РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



СЛАЙСЕРЫ APACH ASL220 – ASL250 – ASL275 – ASL300

Внимание

- В настоящем руководстве клиент может найти всю информацию для беспроблемной эксплуатации описанных машин. Это допускает отличное использование и долгую эффективность наших машин.
- Настоящее руководство предназначено для пользователей этих машин. Они должны обязательно изучить руководство прежде, чем использовать слайсеры.

Содержание

Глава 1 - Указания для пользования машиной 3
1.1. - Общие меры предосторожности 3
1.2. - Устройства безопасности машины 3
1.2.1. Механические устройства безопасности 3
1.2.2. Электрические устройства безопасности 3
1.3. - Описание машины 4
1.3.1. Общее описание 4
1.3.2. Технические характеристики 4

Глава 2 - Технические данные 5
2.1. - Габаритные размеры, вес, свойства. 5

Глава 3 - Получение машины 6
3.1. - Отправка машины 6
3.2. - Осмотр упаковки 6
3.3. - Утилизация упаковки 6

Глава 4 - Установка 7
4.1. - Установка машины 7
4.2. - Электрическое подключение 7
4.2.1. Слайсер с однофазным двигателем 7
4.2.2. Слайсер с трехфазным двигателем 7
4.3. - Проверка работы 8

Глава 5 - Использование машины 8
5.1. - Элементы управление 8
5.2. - Загрузка машины и нарезка продукта 8
5.3. - Заточка ножа 10

Глава 6 - Чистка 10
6.1. - Общие указания 10
6.2. - Указания по обращению с машиной во время чистки 11
6.2.1. Чистка лотка для загрузки продукта 11
6.2.2. Чистка ножа и его кожуха 11
6.2.3. Чистка затачивающего устройства 12
6.2.4. Чистка дефлектора 12

Глава 7 - Ремонт 12
7.1. - Общие указания 12
7.2. - Ремень 12
7.3. - Ножки 12
7.4. - Кабель питания 13
7.5. - Нож 13
7.6. - Шлифовальные круги 13
7.7. - Смазка направляющих каретки 13
7.8. - Этикетка кнопочной панели 13

Глава 8 - Демонтаж 13
8.1. - Вывод из эксплуатации 13
8.2. - Отходы электрического и электронного оборудования 13

Глава 1 - Указания для пользования машиной

1.1. - Общие меры предосторожности

- Слайсером должен пользоваться исключительно человек, знающий вполне содержание настоящего руководства и нормы безопасности.
- В случае замены своевременно обучать нового человека пользованию слайсером.
- Несмотря на то, что на самых опасных узлах машины установлены устройства безопасности, не приближайте руки к лезвию и двигающимся частям.
- Прежде, чем чистить или ремонтировать слайсер, выньте вилку из сети электропитания.
- При чистке или ремонте слайсера устройства безопасности не работают. В этом случае имейте в виду возможную опасность.
- Не отвлекайтесь от операции во время чистки и ремонта.
- Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания. Изношенный или в плохом состоянии кабель предоставляет большую опасность.
- Если Вы считаете, что слайсер в неисправном состоянии, не пользуйтесь им и не пытайтесь ремонтировать его. В этом случае свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания».
- Нарезайте исключительно продукты питания (кроме замороженных продуктов, мяса или рыбы с костями).
- **Нарезайте продукт только с помощью держателя.**
- **Избегайте прямого контакта частей тела с ножом**.
- Завод-изготовитель не несет ответственность в случае:

=> ремонта или демонтажа неуполномоченными лицами;

=> использования неоригинальных запчастей;

=> несоблюдения правил эксплуатации настоящего руководства;

=> чистки машин неподходящими средствами.

1.2. - Устройства безопасности машины

1.2.1. Механические устройства безопасности

Устройства безопасности против рисков механического характера соответствуют директивам CEE 2006/42.

Слайсер снабжен следующими устройствами (см. 1.3.3):

– защитным кожухом ножа;

– кольцом;

– защитным кожухом затачивающего устройства;

– держателем с длинной ручкой;

– подвижной кареткой.

1.2.2. Электрические устройства безопасности

Устройства безопасности против рисков электрического характера соответствуют директивам **CEE 2006/95**, **2004/108** и изм. **2006/42**.
Машина снабжена реле в системе управления, требующим включения машины в случае прерывания электропитания.

Профессиональные слайсеры снабжены всеми устройствами безопасности, предусмотренными нормами электрической и механической безопасности во время работы, чистки и ремонта. Тем не менее, при неправильном и неосторожном обращении с машиной, существует НЕУСТРАНИМЫЙ РИСК. В этом руководстве он выделен словом ВНИМАНИЕ.

1.3. - Описание машины

1.3.1. Общее описание

Профессиональные слайсеры спроектированы и изготовлены нашей фирмой для нарезки продуктов питания (как, например, колбасы и мяса) и для обеспечения:

- максимальной безопасности при работе, чистке и ремонте;
- максимальной гигиены при контакте слайсера с продуктами питания благодаря нашему тщательному выбору материалов и гладкой рабочей поверхности. Это допускает простую чистку и легкую разборку;
- максимальной точности резки благодаря кулачковому механизму;
- прочности и устойчивости всех частей машины;
- бесшумности;
- высокой управляемости.

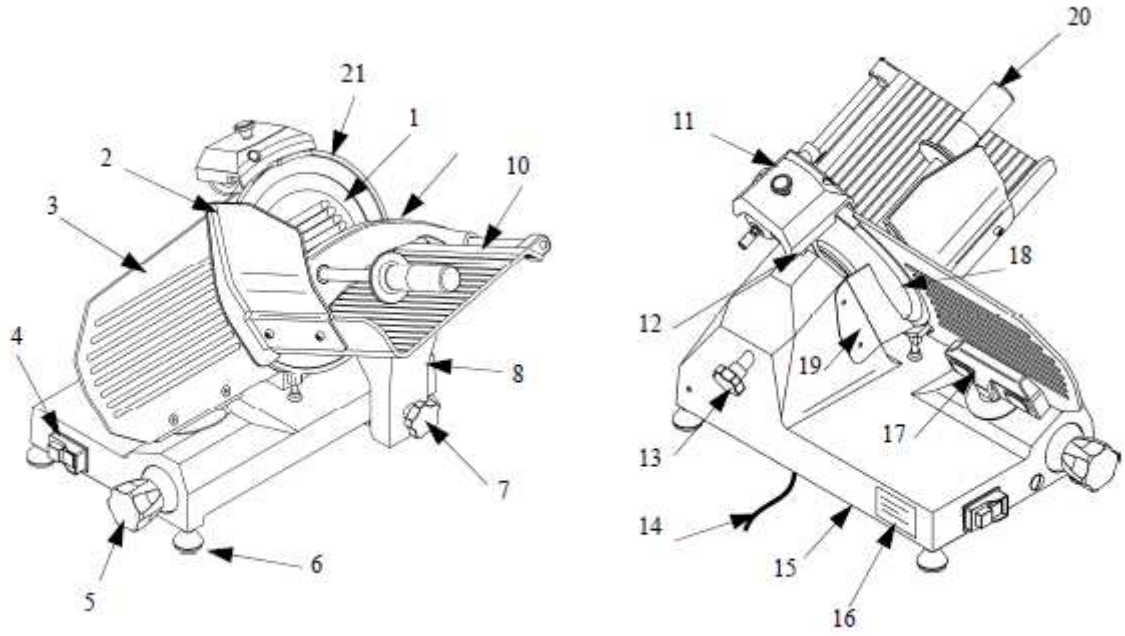
1.3.2. Технические характеристики

Профессиональные слайсеры произведены из анодированного алюминиевого сплава (Peraluman MG5). Это обеспечивает гигиену и стойкость к кислотам, солям и окислению.

Лезвие из нержавеющей стали 100 Cr 6 (хромированной) - шлифовано и закалено. Оно обеспечивает точную нарезку продукта, в том числе и после его заточки. Другие части машины изготовлены из ABC пластика, ЛЕКСАНа, ПЛЕКСИГЛАСа и нержавеющей стали AISI 430 или 304.

1.3.3 - Состав машины

рис. № 1 – Состав машины

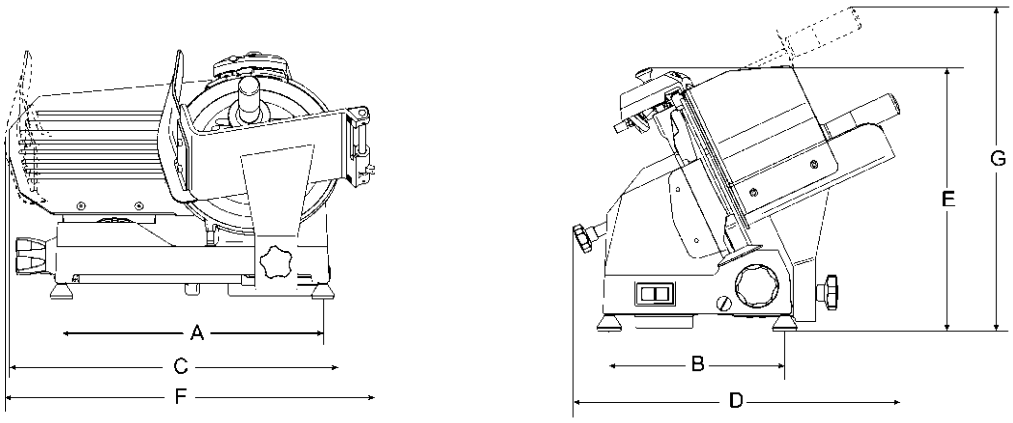


1. Кожух ножа
2. Защитный щиток для рук
3. Поверхность толщиномера
4. Кнопочная панель
5. Градуированная ручка
6. Ножки
7. Ручка блокировки каретки
8. Ножка
9. Держатель
10. Лоток для продукта
11. Затачивающее устройство
12. Ручка блокировки затачивающего устройства
13. Ручка крепления кожуха ножа
14. Кабель питания
15. Основание
16. Шильд - серийный номер
17. Опора толщиномера
18. Нож
19. Дефлектор
20. Ручка держателя
21. Ножезащитное кольцо

Глава 2 - Технические данные

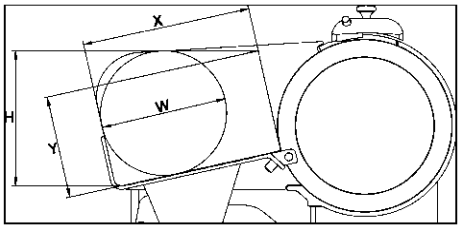
2.1. - Габаритные размеры, вес, свойства.

рис. № 2 – Габаритные размеры



Таб. № 1 - Габаритные размеры и технические характеристики

Модель	**Ед. изм.**	**ASL220**	**ASL250**	**ASL275**	**ASL300**
Диаметр лезвия	мм	220	250	275	300
Мощность	Вт	147	147	147	210
Подключение		230V / 50Hz			230V / 50Hz 230-400V / 50Hz
Толщина резки	мм	13	13	13	13
Ход каретки	мм	245	245	245	285
Размер лотка	мм	230x240	230x240	230x240	250x275
A x B	мм	395x245	395x245	395x245	435x295
C x D x E	мм	480x560x370	500x560x370	535x560x370	600x610x420
F x D x G	мм	570x560x475	570x560x475	570x560x475	640x610x510
X **Y**	мм	210 135	215 145	215 165	250 185
H **W**	мм	170 160	180 170	200 190	225 210
Вес	кг	15	16	17	20,5
Уровень шума	дб	≤60	≤60	≤60	≤60



ВНИМАНИЕ: электрические характеристики машины указаны на шильде, расположенном на задней части машины. Прежде чем подключать машину, см. 4.2 Электрическое подключение.

Глава 3 - Получение машины

3.1. - Отправка машины

Слайсеры, отгруженные с нашего склада, тщательно упакованы. Комплект состоит из:
а) внешней коробки из прочного картона;
б) машины;
в) вставки из картона;
г) настоящего руководства;
д) пузырька с маслом;

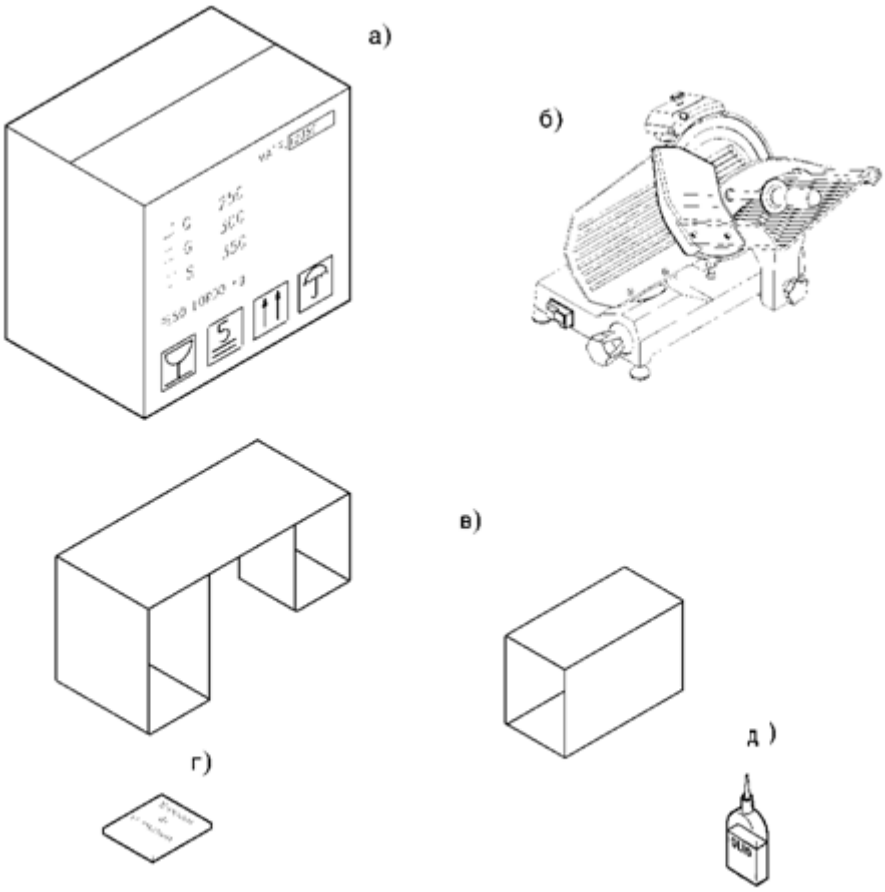


рис. № 3 - Описание упаковки

3.2. - Осмотр упаковки

При получении коробки с товаром убедитесь в отсутствии внешних повреждений. Откройте упаковку и проверьте комплектность поставки (см. рис. № 3). Если при получении товара обнаруживаются следы порчи, ударов или падений, обязательно сообщите об этом перевозчику и в течение 3 дней со дня получения товара (написанного в товарных документах), точно изложите о возможных повреждениях машины. Не опрокидывать упаковку! При транспортировке убедитесь в том, что коробка расположена горизонтально и прочно зафиксирована.

3.3. - Утилизация упаковки

Все части упаковки можно беспроблемно утилизировать как городские твердые отходы. В случае монтажа машины в стране, где существуют особые нормы, утилизируйте упаковку по действующим нормам.

Глава 4 - Установка

4.1. - Установка машины

Установите машину на широкую, сухую, ровную, твердую и стабильную поверхность, имея в виду габаритные размеры (см. табл. № 1). Кроме того, влажность помещения, где устанавливается машина, не должна превышать 75%. Слайсер должен работать при температуре от +5 C° до + 35° C и, во всяком случае, в невредных для машины средах.

4.2. - Электрическое подключение

4.2.1. Слайсер с однофазным двигателем

Слайсер снабжен кабелем в 3 x 1 мм2, 1,5 м длиной и вилкой « SHUKO».

Подключите машину к сети 230 В, 50 Гц, используя дифференциальный магнитотермический выключатель на 10 А, AI = 0,03 А. Проверьте, хорошо ли работает заземленная установка.

Тоже проверьте, что данные на шильде оборудования (рис. № 4) соответствуют данным в товарных и транспортных документах, переданных Вам при поставке машины.

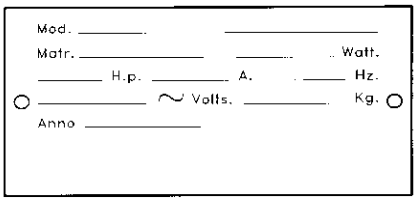


рис. № 4 - Шильд оборудования – серийный номер

4.2.2. Слайсер с трехфазным двигателем

Слайсер снабжен кабелем 5x1 мм^2 приблизительно 1,5 м длиной.

Подключите машину к трехфазной сети питания 400 В, 50 Гц, пользуясь вилкой CE1 (красной) и дифференциальным магнитотермическим выключателем на 10 А, AI = 0,03 А.

Проверьте, хорошо ли работает заземленная установка.

Прежде, чем окончательно подключить машину к трехфазной линии питания, проверьте направление вращения ножа, нажав зеленую кнопку «I» (ON) (см. главу 5.1., рис. № 6). Сразу после этого остановите нож, нажав кнопку стоп «0» (OFF).

Вращение ножа осуществляется против хода часовой стрелки (если смотреть на него со стороны кожуха ножа. (см. рис. № 5).

В случае неправильного направления вращения переставьте два из трех проводов (черный и серый).

Трехфазные двигатели профессиональных слайсеров могут работать с трехфазным напряжением 230В или 400В.

Настройка слайсера для трехфазной сети 230 В производится только по заказу при покупке слайсера.

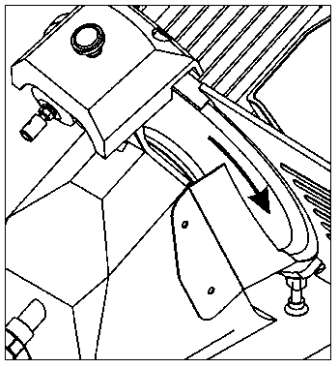


рис. № 5 - Направление вращения ножа

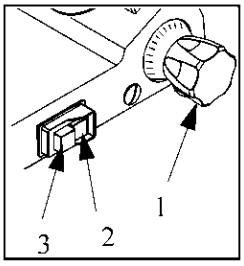
4.3. - Проверка работы

Перед использованием машины, проверьте, твердо ли закреплен лоток для продукта. После этого проверьте работу слайсера в следующем порядке:
1. включите (положение «I» ON) и выключите (положение «0» OFF) машину (см. рис. № 6);
2. проверьте движение лотка для продукта и держателя;
3. проверьте работу и регулирование толщиномера с помощью градуированной ручки;
4. проверьте работу затачивающего устройства (см. 5.3);
5. проверьте, возможно ли снятие лотка для продукта только, когда градуированная ручка находится в положении «0»;

Глава 5 - Использование машины

5.1. - Элементы управление

Элементы управления расположены на левой стороне основания, как указано на рис. №6.



1. Градуированная ручка для регулировки толщины нарезки;
2. Кнопка пуск «I»;
3. Кнопка стоп «0».

рис. № 6- Расположение элементов управления

5.2. - Загрузка машины и нарезка продукта

Внимание: Загружайте машину только тогда, когда градуированная ручка установлена на «0 » и двигатель выключен. Осторожно – острое лезвие!

Чтобы загрузить продукт:

1. положите его в лоток для продукта и удерживайте его в неподвижном положении с помощью держателя;
2. выберите толщину нарезки с помощью градуированной ручки;
3. чтобы избежать несчастных случаев, примите правильное положение тела: положите правую руку на ручку держателя, держите левую ручку около дефлектора (не трогая лезвие); положение тела должно быть перпендикулярным плоскости работы (см. рис. № 7а).

Внимание: Не принимайте положение, при котором возможен прямой контакт с лезвием (см. рис. №7б);

4. включите машину, нажав кнопку пуск «I» (ON);
5. легко толкните вперед каретку (лоток для продукта + держатель + ножка), осторожно приближая ее к ножу. Не надо дополнительно прижимать продукт держателем, так как, благодаря его весу, продукт уже прижат. Продукт будет легко нарезан при помощи ножа и при помощи дефлектора ломтики будут направляться в приемный лоток. (см. рис. № 8);
6. машина не должна работать вхолостую;
7. по окончанию работы установите градуированную ручку в положение «0» и остановите машину, нажав кнопку стоп «0» (OFF);
8. если продукт плохо нарезан и усилие двигателя повышается, необходимо заточить нож (см. 5.3 - заточка ножа).

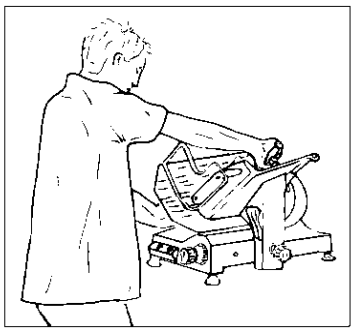


рис. № 7а - Правильное положение

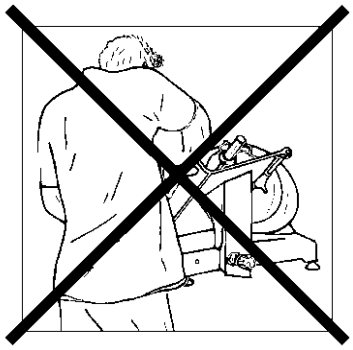


рис. № 7б - Неправильное положение

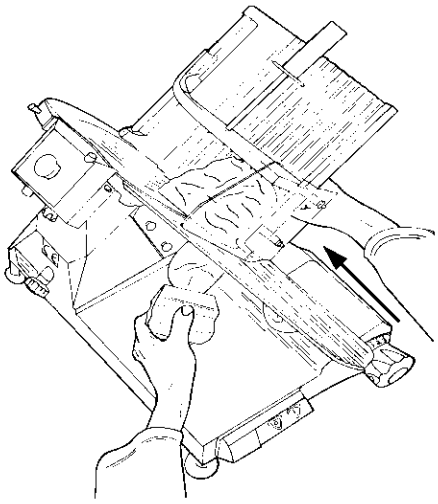


рис. № 8 - Нарезка продукта

5.3. - Заточка ножа

Перед заточкой ножа обратите внимание на НЕУСТРАНИМЫЕ РИСКИ (глава. 1.2.2).

Заточите нож, как только Вы заметите снижение работоспособности слайсера. Для этого (см. рис. № 9а–б–в):

1. Выньте вилку из сети, аккуратно очистите лезвие денатурированным спиртом так, чтобы обезжирить его;
2. Ослабьте винт (1), поднимите (а) устройство для заточки (2) и поверните его на 180° (б) до предела так, чтобы лезвие находилось между двух шлифовальных кругов. Закрепите винт;
3. Включите машину, нажав кнопку пуск;
4. Нажмите кнопочку (3), позвольте лезвию вращаться между шлифовальных кругов приблизительно 30-40 секунд, то есть до появления на лезвии легкой стружки;
5. Одновременно нажмите кнопки 3 и 4 на 3-4 секунды и одновременно отпустите их.

Внимание: не снимайте стружку более 3-4 секунд, чтобы избежать повреждения лезвия;

6. В конце работы советуем очистить шлифовальные круги (см. 6.2.3);
7. После этого поставьте затачивающее устройство на прежнее место, действуя в обратном порядке.

.

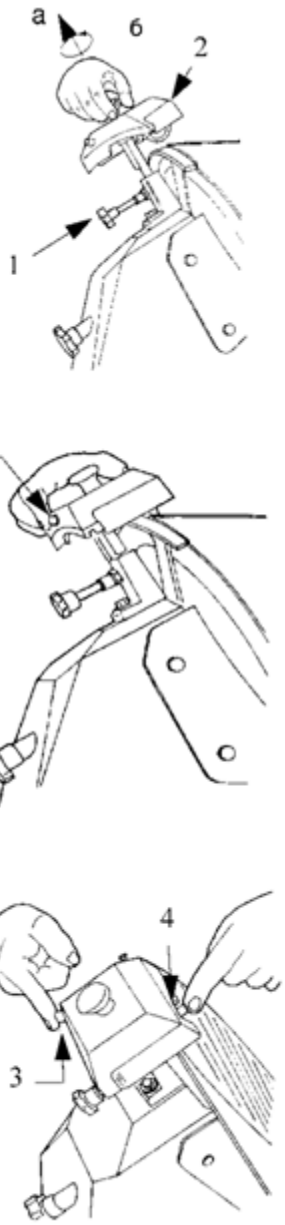


Рис.№9а–б–в

Глава 6 - Чистка

6.1. - Общие указания

- Чистите машину по крайней мере один раз в день и, при необходимости, чаще;
- Внимательно очистите все части машины, входящие в контакт с продуктами питания;
- Не чистите слайсер гидроочистительной машиной и струями воды, используйте воду и нейтральные чистящие средства. Другие моющие средства не использовать. Не используйте инструменты и приспособления, которые могут испортить машину.

Перед чисткой необходимо:

1. вынуть вилку электропитания для того, чтобы полностью изолировать машину от электросети;
2. повернуть на «0» градуированную ручку.

<u>ВНИМАНИЕ</u>: Обратите внимание на неустранимые риски из-за острых частей изделия.

6.2. - Указания по обращению с машиной во время чистки

6.2.1. Чистка лотка для загрузки продукта

Снятие каретки (лоток для продукта + держатель + ножка) просто и удобно. Для этого:

- Установите градуированную ручку на «0»;
- каретка (2) должна быть в конце хода (a) на стороне элементов управления;
- отвинтите ручку блокировки каретки (3) и снимите ее в направление б;
- после снятия каретки аккуратно очистите лоток для продукта теплой водой и нейтральным моющим средством (PH 7).

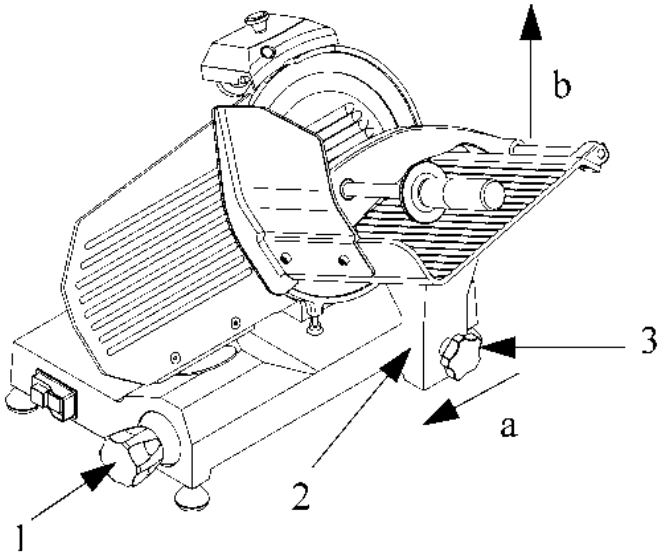


рис. №10 – Снятие каретки

6.2.2. Чистка ножа и его кожуха.

Ослабьте ручку крепления кожуха ножа (1) (см. рис. № 11) так, чтобы снять его (2).

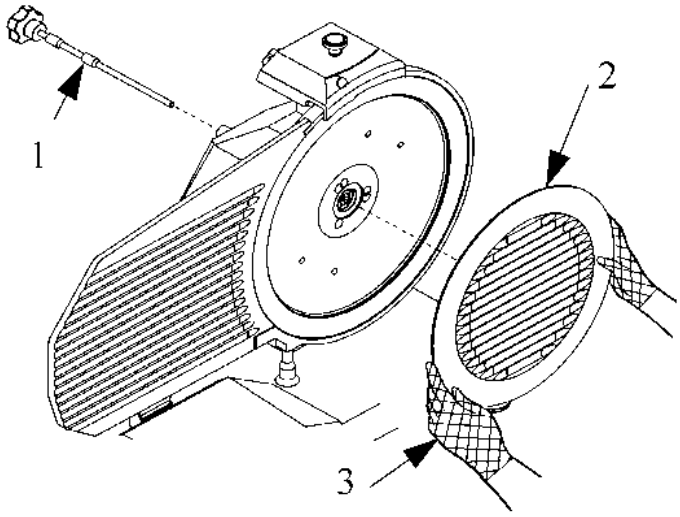


рис. №11 – Снятие кожуха ножа

<u>Внимание</u>: очистите лезвие влажной тряпкой, при этом всегда надевайте металлические перчатки.

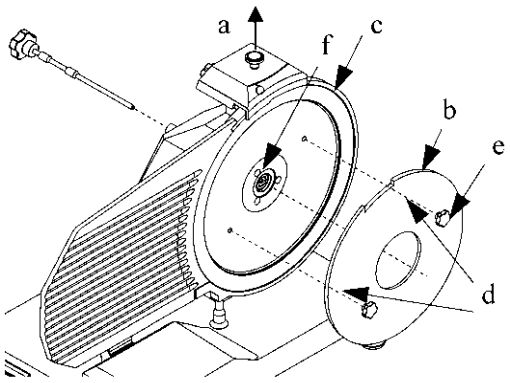
Для чистки оборотной стороны ножа, снимите его со слайсера (см. рис. № 12). Для этого выполните следующие действия:

1) Снимите кожух ножа (см. рис. № 11);

2) Снимите затачивающее устройство (a), откройте с помощью градуированной ручки поверхность толщиномера.

3) Ослабьте винты (f) (три или четыре, в зависимости от модели машины), закрепляющие лезвие;

Внимание: чистите кожух ножа теплой водой и нейтральным моющим средством.



№
рис. №12 – Снятие ножа

6.2.3. Чистка затачивающего устройства

Чистите шлифовальные круги щеточкой. Эта операция должна проводиться, когда они в находятся в безопасном положении, то есть когда шлифовальные круги не повернуты к лезвию.

6.2.4. Чистка дефлектора

Для этого (см. рис. № 13) ослабьте два винта (a), блокирующего его.

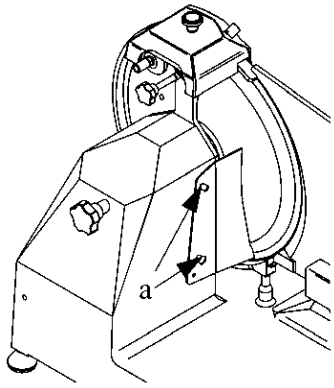


рис. №13 - Дефлектор

После этого очистите дефлектор водой и нейтральным моющим средством.

Глава 7 - Ремонт

7.1. - Общие указания

Перед ремонтом выньте вилку электропитания из розетки для того, чтобы полностью изолировать машину от электросети и установите на «0» градуированную ручку, регулирующую толщину.

7.2. - Ремень

Ремень не требует регулировки. Через каждые 3-4 года заменяйте его. В этом случае свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.3. - Ножки

Со временем ножки могут портиться и терять свою эластичность. Замените их для того, чтобы избежать снижения устойчивости машины.

7.4. - Кабель питания

Периодически проверяйте состояние кабеля электропитания и, если нужно, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.5. - Нож

Когда диаметр ножа из-за многочисленных заточек уменьшится на 10 мм по сравнению с изначальным размером, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для замены.

7.6. - Шлифовальные круги

Когда шлифовальные круги теряют свою абразивную способность, они могут испортить лезвие. Для того, чтобы избежать этого, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для их замены.

7.7. - Смазка направляющих каретки

Периодически добавляйте несколько капель масла (пузырек входит в состав поставки) по направляющей через отверстие (OIL), находящееся около градуированной ручки.

7.8. - Этикетка кнопочной панели

В случае если этикетка испортилась, свяжитесь с «Центром Технического Обслуживания» для их замены.

Глава 8 - Демонтаж

8.1. - Вывод из эксплуатации

Если по какой-то причине решается демонтировать слайсер, проверьте, что никто не может использовать его: снимите и уничтожьте электрические компоненты.

8.2. - Отходы электрического и электронного оборудования



В соответствии со ст. 13 Закона от 25 июля 2005 № 151 «Воплощение Директив 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE в отношении снижения уровня опасных веществ, используемых при производстве электрической и электронной аппаратуры, а также об утилизации отходов»

Обозначение перечеркнутого мусорного ящика, имеющееся на аппаратуре или на ее упаковке, указывает, что данная продукция по истечению своего срока назначения, должна утилизироваться отдельно от прочих отходов.

Утилизация данного оборудования по истечению срока службы производится фирмой-изготовителем. Пользователь, желающий освободиться от данного оборудования, должен связаться с производителем и следовать используемой им методике в деле утилизации отслужившего свой срок оборудования.

Правильно выполняемая утилизация неиспользуемого более оборудования, его отправка для повторной переработки материалов и экологически правильной утилизации позволяет избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье человека и способствует повторному использованию и/или рекуперации материалов, из которых изготовлена данная аппаратура.

Продавец
Центр Технического Обслуживания